

LAS LENGUAS EN VÍA DE EXTINCIÓN Y LA PÉRDIDA DEL COMPONENTE CULTURAL EN LOS ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN SUPERIOR

ENDANGERED LANGUAGES AND THE LOSS OF THE CULTURAL COMPONENT IN HIGHER EDUCATION STUDENTS

Recibido: de 2021/Aceptada: de 2021

CATHERINE JOHANNA HIGUERA SARMIENTO, LAURA VALENTINA RÍOS GARZÓN, ANGÉLICA ROCÍO MARTÍNEZ MENESES, LUZ MARÍA VALENZUELA MORALES¹²

Universidad EAN, Bogotá – Colombia

Palabras clave:

Lenguas nativas colombianas, Educación etnolingüística, Lenguas minoritarias, Sociolingüística, Lenguas en vía de extinción, Componente cultural.

Resumen

Esta investigación determinó el interés y la importancia de las lenguas nativas colombianas como un factor primordial del componente cultural nacional en los estudiantes de educación superior. Se utilizó un diseño observacional o de encuestas, la muestra incluyó 63 estudiantes pertenecientes a la facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad EAN. Los resultados muestran que los estudiantes de la Universidad EAN, a pesar de no tener un amplio conocimiento sobre las comunidades nativas colombianas, sus costumbres e idiomas, poseen conocimiento de la situación minoritaria de las mismas y están dispuestos a adoptar la educación etnolingüística como un método para enriquecer el componente cultural colombiano desde su raíz de estudios y centrados en la sociolingüística.

Key Words:

Colombian native languages, Ethnolinguistic education, Minority languages, Sociolinguistics, Endangered languages, Cultural component.

Abstract

This research determined the level of interest and importance of the Colombian native languages as an essential factor of the national cultural component in higher education students. We used an observational study also known as a survey design; the sample included sixty-three students belonging to the Faculty of Humanities and Social Sciences of the EAN University. The results show that students at EAN University, despite not having extensive knowledge about Colombian native communities, their traditions, and languages, are aware of their minority situation and are willing to adopt ethnolinguistic education as a method to enrich the Colombian cultural component from its studies and focused on sociolinguistics.

¹ Estudiantes de Pregrado de Lenguas Modernas de la Universidad EAN, Bogotá – Colombia.

² chiguer51564@universidadean.edu.co, lriosga14028@universidadean.edu.co, amartin36492@universidadean.edu.co, lvalenz70026@universidadean.edu.co

INTRODUCCIÓN

Para poder identificar el nivel de conocimiento que tienen los estudiantes de educación superior sobre las lenguas nativas en peligro de extinción y la relación de lo anterior con la pérdida del componente cultural, fue importante que durante la construcción del marco teórico de la presente investigación se tuviera en cuenta temáticas como la cultura, la identidad, un análisis a fondo sobre las lenguas nativas y la educación actual colombiana, con el fin de identificar distintas perspectivas sobre cada uno de los ámbitos anteriores y comprender la razón de la pérdida del componente cultural en cuanto a la lenta, pero al mismo tiempo rápida, desaparición de las lenguas minoritarias de Colombia.

De acuerdo con lo anterior, se fijan distintas variables para aplicarlas en el trabajo de investigación: componente cultural, identidad cultural, sensibilidad por las lenguas nativas y educación etnolingüística, con la idea de construir e identificar las razones de la extinción paulatina de las lenguas nativas y la cultura en los estudiantes de educación superior.

Paralelamente, se tienen en cuenta distintas investigaciones sobre cada uno de

los campos estudiados, en los que se muestran el nexo entre el interés, conocimiento e importancia sobre el tema en cuestión. Asimismo, el documento funcionará como material de consulta sobre el estado actual de las lenguas indígenas en vía de extinción en Colombia y, adicionalmente, como un mecanismo de divulgación sobre las mismas.

Con el fin de aterrizar la investigación al contexto real, Colombia, un país reconocido por su diversidad, hoy sufre por uno de los fenómenos de la modernidad, sus comunidades indígenas son cada vez menores y entre su camino al desarrollo poco a poco desaparecen; lo anterior también ocurre con las lenguas de estas comunidades, que contienen un alto factor cultural para el país y que hoy en día amenazan con su extinción.

Para dar un acercamiento al tema, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), el Banco Mundial (BM) y el Grupo de Trabajo Internacional para Asuntos Indígenas (IWGIA) de las 3.000 lenguas, 230 ya están extintas desde 1950. Por lo tanto, se estima que entre el 50% y el 90% de las lenguas indígenas desaparecerán a finales de este siglo, siendo reemplazadas por las lenguas hegemónicas (Heckmann, 2018). Y

en su perspectiva nacional, se evidencia un proceso veloz de extinción de las lenguas debido a que hay presencia de cerca de sesenta y cuatro (64) pueblos indígenas, según la Secretaría Distrital de Planeación (SDP).

A pesar de que en 2003 la UNESCO (Ospina, 2015, pp. 13-14) propuso una escala para mantener un registro de la vitalización y mantenimiento de dichas lenguas, aún es vagamente visto por los ciudadanos, lo que indica que, de no tratarse el tema, la extinción de las lenguas nativas será inevitable. Sin embargo, la Secretaría de Educación (2018) ve un rayo de esperanza desde la educación.

A partir de ello y como propósito de la siguiente investigación surge la siguiente pregunta: ¿Cómo se puede aumentar el componente cultural colombiano para que los estudiantes de educación superior del área de humanidades puedan conocer las lenguas nativas en peligro de extinción?

Los motivos que guiaron a la investigación yacen del constante cuestionamiento sobre las sesenta y ocho (68) lenguas nativas presentadas por la Organización Nacional Indígena de Colombia (ONIC, 2015) y el estado en el que

se encuentran, esto, teniendo en cuenta a tres que dicha entidad no enunció.

La situación presentada durante el planteamiento del problema nos lleva, como estudiantes de lenguas, a debatir sobre el impacto que esto podría tener en el país y en su contraparte a encontrar la educación como una forma de solucionar dicho problema, esto según la siguiente afirmación de Herrán: "La plenitud y originalidad de la enseñanza de estas lenguas expresan un conjunto de creencias, valores e ideologías, transmitidos de generación en generación, en conjunción con el sentido de pertenencia, identidad cultural y orgullo étnico." (Herrán A, 2017), y también por la gravedad de la situación, considerando a Colombia como uno de los países con un amplio patrimonio cultural, según Landaburu (2015). La descripción lingüística es evidentemente prioritaria en un contexto donde se pueden considerar como pérdidas cuatro lenguas, lo que representa un alto riesgo al factor cultural.

Los investigadores plantean el siguiente objetivo general: identificar el nivel de conocimiento que tienen los estudiantes de educación superior del área de humanidades sobre las lenguas nativas en peligro de extinción para establecer estrategias de comunicación que permitan la divulgación y

promoción de estas, para ello se busca contribuir al aumento del componente cultural colombiano en la población de muestra de la Universidad Ean; mientras los correspondientes objetivos específicos son:

- Diseñar herramientas de identificación para recolectar información sobre el desconocimiento de las lenguas nativas existentes en Colombia a los estudiantes de la Universidad Ean que hacen parte del área de humanidades.
- Construir un documento académico que funcione como material de consulta sobre el estado actual de las lenguas indígenas en vía de extinción en Colombia y que adicionalmente funcione como un mecanismo de divulgación sobre las mismas.

MARCO TEÓRICO

Cultura

La cultura es un término que aunque se suele definir como el conjunto de costumbres y tradiciones que una comunidad comparte, al realizar una búsqueda más profunda se pueden encontrar más significados. Por lo tanto, cultura, desde una perspectiva más amplia, puede ser considerada una palabra

homónima en algunos casos; es aquí donde entran los conceptos asociados con "Cultura", "cultura" y "Kultura" que autores como Push y la Brack (2003, citados por Varón), referencian en sus trabajos. ¿Cuál es la diferencia o su similitud? El primero tiene sus bases en las características físicas y/o visibles que se pueden apreciar de una comunidad, el segundo en lo implícito (como la vida del hogar, la familia o las cosas cotidianas de la vida), y el último se centra en el conocimiento intercultural para comprender cómo actuar o hablar en contextos distintos al nuestro. Por lo tanto, cada una de ellas, a pesar de centrarse en distintos aspectos, sus significados al ser unificados conforman en sí, un concepto más a fin de cultura.

Conforme a lo anterior, cada uno de los individuos de una comunidad están expuestos a una forma de cultura distinta con la que interactúan día a día. Sin embargo, ¿qué ocurre cuando se hace mención del componente cultural de una nación? De acuerdo con Thompson (1990, citado por Carrasco), el componente cultural se centra dentro de un contexto histórico en el que se plantearon distintas acciones, objetos y expresiones simbólicas o con significado. De ahí la importancia de la nación colombiana en proteger los pueblos indígenas y su cultura

(los cuales son una parte del componente cultural colombiano) que aportan y dan valor a ese concepto.

Identidad

La identidad se analiza desde una vista ontológica del humanismo en el que a partir de la definición de límites de diferenciación con otras especies podemos preguntarnos: ¿quiénes somos? y ¿qué somos? Esta definición se entrelazaría con el concepto de identidad cultural, explicado por Choza (2007, p. 65) como “el modo de establecer la identidad humana en cada grupo social, de manera que no cabe la identificación como ser humano al margen de la propia identidad que se establece en cada cultura”.

Por otro lado, la identidad también está interrelacionada con el patrimonio cultural, ya que genera avances en un territorio con el objetivo de obtener una sostenibilidad y un enlace social; a partir de ello, se identifica dos tipos de patrimonio: el material y el oral, y el inmaterial (Molano, 2007).

En función de lo anterior, se considera a la identidad como un factor fundamental dentro de la presente investigación realizada, no solo por su exposición en el problema, sino también por su carácter tanto individual como

colectivo dentro del país, es decir, cada persona y su identidad pueden implicar un aporte al factor cultural del país y de esa forma, propagar sus conocimientos, evitando que este mismo se extinga.

Lenguas nativas

De acuerdo con el libro *Derechos y Orientaciones culturales para la primera infancia. Lenguas nativas y primera infancia* del Ministerio de Cultura, el Instituto Colombiano del Bienestar Familiar y Fundalectura, escrita por los investigadores Libia Tattay y Jesús Mario Girón (2016), precisa la definición de Lengua Nativa como cómo nuestra lengua materna está profundamente arraigada en el ser, por medio de ella hablamos de experiencias, tradiciones e historias heredadas de nuestros ancestros.

Asimismo, es importante mencionar la diferencia entre las lenguas mayoritarias y las minoritarias, las lenguas no nativas son las que pertenecen a las primeras, según las políticas lingüísticas de Colombia, en este caso el castellano y las que hagan parte de una educación bilingüe, las lenguas extranjeras (Mejía, 2005, citado por García, J y García, D, 2012). Mientras que las lenguas nativas hacen parte de la segunda, es decir, las minoritarias.

Por otro lado, el autor Alarcón (2007) en su investigación “Bilingüismo indígena en Colombia”, la población indígena representa el 2% de la población total colombiana. En esta se encuentran 80 (ochenta) grupos étnicos y 64 (sesenta y cuatro) lenguas indígenas con pocos hablantes a comparación de los del español, ratificando su estado.

Es por lo anterior que dentro de la investigación se le tiene tal cuidado al concepto de Lengua Nativa, dado que es dicha característica la que identifica a las personas dentro de las comunidades y es, a su vez, un factor esencial al mantener registro de la supervivencia de los colectivos indígenas.

Educación

La educación es considerada como el primer acercamiento de cada individuo a lo que llamamos sociedad, esta formación resulta de carácter esencial en la creación de identidad y es por ello por lo que dentro de la investigación se le ve como un factor de mayor importancia para la permanencia de las lenguas nativas (Skliar, 2007). A su vez se tiene en cuenta el marco social de Colombia, donde hay múltiples actores que hacen su ejercicio de poder y es por ello por lo que las necesidades socioculturales no están siendo

respondidas por la educación (Betancur, 2006); con conocimiento de la situación, se decide que la muestra a evaluar son los estudiantes de educación superior.

Ahora en cuanto a la Educación etnolingüística en Colombia, esta es considerada como una estrategia de supervivencia para las lenguas, según el autor Aguirre (2009), en la que factores psicológicos, sociológicos, económicos, religiosos-culturales y lingüísticos (Vitón, s.f) juegan un papel muy importante, sin embargo, las lenguas aborígenes y la situación actual de la educación de los indígenas no ha mejorado con el pasar de los años desde la Conquista hasta la actualidad, por lo que el estudio de estas es vital en las reivindicaciones políticas, económicas y socioculturales de sus hablantes.

MARCO INSTITUCIONAL

La institución a la cual se le aplicó la herramienta de recolección de información fue la Universidad EAN, institución de educación superior; se localiza en la ciudad de Bogotá D.C. en el sector del Nogal. Su enfoque principal es la proyección a los emprendimientos sostenibles y los Objetivos

para el Desarrollo Sostenible y Progreso Social promovidos por la UNESCO y definidos por la comisión Brundtland en 1987 (Universidad EAN, 2021).

La Universidad EAN cuenta con dos tipos de modalidad: presencial (PAT, dada la contingencia de la Covid-19) y virtual, junto con todas las comodidades para su comunidad como: bienestar universitario, EAN Contigo (programa de financiación) y la bolsa de empleo.

Su misión es la siguiente: “La Universidad Ean tiene como misión contribuir a la formación integral de las personas y estimular su aptitud emprendedora, de tal forma que su acción, coadyuve al desarrollo económico y social de los pueblos” (Universidad EAN, 2021). De igual manera, su visión es que “para el 2027, la Universidad Ean será referente en la formación e investigación en emprendimiento sostenible, mediante una entrega innovadora del conocimiento” (Universidad EAN, 2021).

En lo referente a este proyecto de investigación, la anterior resulta útil según el rango de población en el que se centrará el estudio. La universidad no solo cuenta con una Facultad de Humanidades amplia, sino

que también con un pregrado en Lenguas Modernas, lo que le da mayor beneficio y validez a los datos que puedan registrarse. Además, se considera que las nuevas generaciones son el centro de la investigación, ya que son estas mismas las que podrían impactar el componente cultural en el país.

METODOLOGÍA

Variables

Variable Independiente. Componente cultural: Esta variable se define como “el complemento de un conjunto de funciones y nociones prácticas que implica una lengua para decir y hacer en la vida cotidiana” (Guillén, 2002:217, citado por Gil y Soto 2015).

Variable Dependiente. Educación superior: La educación superior “ha sido siempre un sector al que la sociedad ha otorgado un papel determinante en el liderazgo de la formación de los grupos de mayor potencial de influencia social y, por tanto, impulsora de estímulos para transformaciones sociales profundas” (Luxán et al., 2013 y Wikinson, 1999, citados por Valle y Pedró, p. 16, 2021).

Hipótesis

Los estudiantes de la Universidad EAN podrían aplicar a la educación etnolingüística con el fin de preservar las lenguas nativas en vía de extinción y, por ende, aportar al factor cultural colombiano.

Tipo de estudio

La presente investigación es de tipo mixta que es un diseño de investigación (o metodología) en la cual los investigadores recolectan, analizan y combinan (integrando o conectando) datos cuantitativos y cualitativos en un único estudio o en un programa de investigación multifase (Pacheco, et al., 2015); el diseño también es observacional o de encuestas de tipo no experimental transversal tipo descriptivo, correlacional, ya que se tendrá un solo momento de recolección de datos.

Población

La población encuestada estuvo conformada por 63 estudiantes, de los cuales 51 fueron mujeres y 12 fueron hombres de la Universidad EAN de la facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Cabe resaltar que la cifra de 63 es el límite para la confirmación de la muestra y los encuestados

fueron contactados vía correo electrónico dadas las restricciones de contacto guiadas por la pandemia del Covid-19.



Gráfica 1. Relación género y edad de los encuestados de la Universidad Ean, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales.

Fuente: elaboración propia

Muestra

Se recopilaron datos personales manteniendo la ley de Habeas Data de Colombia de cada participante por lo que no se compartirán nombres ni datos de contacto; el tamaño de la muestra fue de 63 encuestados de los cuales 51 eran mujeres y 12 hombres, la mayor parte de los encuestados se encuentra en el rango de edad de los 21 a los 15 años siendo este el 49,2% de la población encuestada. El tipo de muestreo que se implementará es aleatorio por conglomerados

(racimos) al tratarse de una población de mayor tamaño en el que se estudian unidades de análisis dentro de la misma y que al mismo tiempo comparten y no comparten características en común. En este caso, el aspecto relacionado es el hecho de que los estudiantes encuestados pertenecen a una misma facultad, Humanidades y Ciencias Sociales, en una misma institución educativa como lo es la Universidad Ean, mientras que los factores diferenciales son el semestre (entre el primero al noveno), la edad y el género.

Instrumentos

La herramienta de investigación que se usó fue la realización de una encuesta, esta fue probabilística y se aplicó a los estudiantes de Humanidades de la Universidad EAN. Por otra parte, se utilizó una metodología diagnóstica llamada “Árbol de Problema”, que es una herramienta que facilita la identificación o definición de una causa-efecto y/o problema de una forma sistematizada, así los investigadores pueden determinar la problemática desde un ángulo más amplio (Henaó y Margarita, 2013), también se implementó con el fin de complementar la información y poder establecer estrategias comunicativas. Según la muestra general planteada de cien (100)

estudiantes y con un margen de confianza del 99%, la muestra válida constaba de las respuestas de 63 estudiantes, los que darían claridad a las respuestas.

Procedimiento

Las variables a confirmar fueron: componente cultural, identidad cultural, sensibilidad por las lenguas nativas y educación etnolingüística; de las anteriores se realizaron entre tres a cinco preguntas en una escala de uno a cinco que dieran validación a los conocimientos de los estudiantes dentro de las áreas, en estas se utilizaron ejemplificaciones y preguntas sobre vivencias relacionadas al tema; finalmente, se plantearon las expectativas de los mismos para un aprendizaje futuro de las lenguas nativas.

El formulario de investigación fue difundido y aplicado durante tres (3) semanas en los meses de abril y mayo del año en curso (2021), las personas solo podían participar a través de sus respectivos correos electrónicos institucionales. Por otra lado, los investigadores participaron de esta tarea difundiendo el formulario de preguntas entre sus contactos que pertenecían al grupo objetivo y, que a su vez, estos pudieran divulgar el cuestionario para obtener los

resultados con mayor rapidez. Además, los programas implementados para definir el tamaño de muestra para la presente investigación fueron la calculadora de muestras de Asesoría Económica & Marketing (2019) y Netquest (2021).

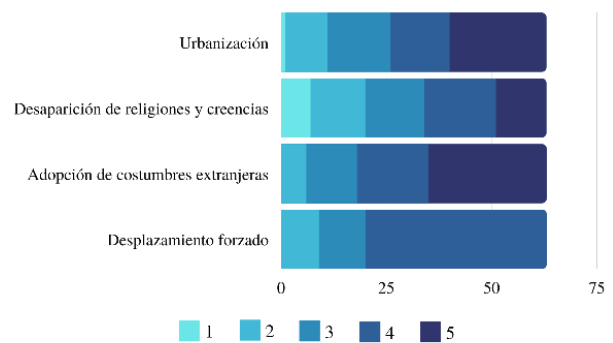
RESULTADOS

Para procesar la información de manera más clara se exportaron los resultados obtenidos en un archivo de Excel en donde se realizó la consolidación de todos los datos para posteriormente ser analizados por medio de tablas y gráficas.

En términos del componente cultural se encontró que la mayor parte de los encuestados (68,25%) califica su grado de conocimiento sobre las comunidades nativas en Colombia en escalas 1 y 2 siendo estas las más bajas, lo que da a entender que a pesar de saber de su existencia, no poseen un grado alto de conocimiento de las mismas y esto conlleva a que la mayoría no han tenido contacto con comunidades nativas (61.9%) y por ende, son incapaces de reconocerlas (27%); por otra parte, los encuestados reconocen que las principales consecuencias de la pérdida cultural de los pueblos indígenas

son las siguientes: el desplazamiento forzado de estos grupos, la adopción de costumbres extranjeras y la urbanización (véase la gráfica 2), lo que podría ser una proyección a futuro de lo que pasaría si no se protege el componente cultural.

Desencadenantes que ocasionan la pérdida cultural de los pueblos indígenas (calificación del 1 al 5).



Gráfica 2. Consecuencias de la pérdida cultural de los pueblos indígenas.

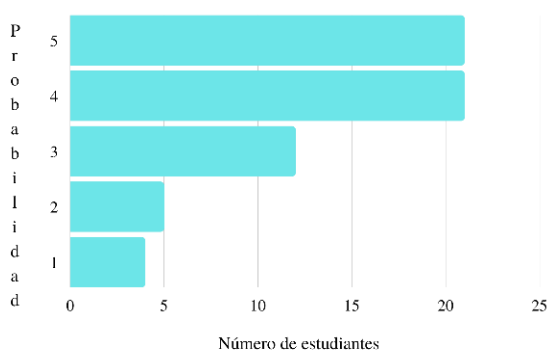
Fuente: elaboración propia

Con respecto a la variable de la identidad cultural el 85,7% de los estudiantes reconocen la importancia de los grupos étnicos para preservar la riqueza cultural y que estos aportan a la identidad de la cultura colombiana. Al realizar una prueba visual 31.7% de los encuestados admiten no reconocer ninguna de las comunidades según una imagen característica de las mismas, cabe aclarar que las comunidades presentadas fueron las de mayor conocimiento nacional (Muiscas, Wayuú e Inga). En cuanto a la

sensibilidad por las lenguas nativas se puede evidenciar que 32 (treinta y dos) de las personas encuestadas se encuentran muy interesadas en preservar las lenguas indígenas, sin embargo, se destaca que estas son calificadas con baja utilidad dentro de los próximos diez años por un 69,1% de los participantes.

Finalizando con los resultados del formulario en la variable de educación etnolingüística, se preguntó a los encuestados acerca del grado de importancia de la enseñanza de la cultura indígena en la formación académica colombiana; el 66,6% califican entre 4 y 5 que es muy importante la enseñanza de la cultura indígena, adicionalmente, el 85,7% manifiestan su interés por participar en programas que promuevan el aprendizaje de las lenguas nativas y su cultura (véase gráfica 3).

Probabilidad de 1-5 de los estudiantes en participar en un programa que promueva el aprendizaje de las lenguas nativas y su cultura



Gráfica 3. Interés por programas de Lenguas Nativas y su cultura.

Fuente: elaboración propia.

Ahora bien, en el Árbol de problemas, el grupo investigador realizó un listado de factores relevantes a través de una lluvia de ideas basada en el marco teórico de la investigación con el fin de decantar los componentes más relevantes del problema central, sus causas y efectos.

En primer lugar, Colombia es un país que dentro de su constitución reconoce a los grupos étnicos, sin embargo a la hora de generar programas dirigidos a ellos no logra obtener buenos resultados, lo que genera falta de garantías en su participación política, social y económica; por otra parte, debido a la baja utilidad de las lenguas nativas, se evidencia entre las comunidades que la difusión de estas es mínima y por ello se empiezan a extinguir. Como segunda instancia, la violencia en contra de estos grupos ha disminuido su número de hablantes y ha causado un alto porcentaje de discriminación y desigualdad, generando dificultades en muchos aspectos arraigados a sus culturas (véase figura 1).

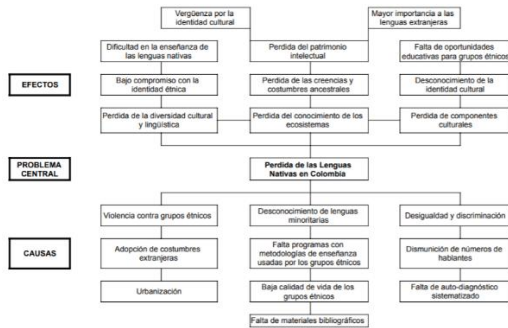


Figura 1. Árbol de problemas.
Fuente: elaboración propia

Finalmente, se reconoce que algunos de los efectos de perder una lengua minoritaria en cualquier territorio representan la pérdida del conocimiento de los ecosistemas, diferentes componentes culturales como costumbres y creencias ancestrales, pérdida del patrimonio intelectual, entre otras.

DISCUSIÓN

En un contraste de resultados, se resalta la importancia de una institución que apoye y guíe el proceso de restauración y protección de una lengua nativa, en el caso estudiado, a pesar de que el gobierno nacional ha implementado políticas de protección y algunas educativas hace falta consistencia y compromiso para ello. En relación con esto se destaca los estudios en Japón donde los ainus fueron reconocidos, hace unos cuantos años, como una minoría étnica de Japón durante 2010, luego de muchos esfuerzos para

lograrlo y del aumento de la conciencia étnica internacional que los impulsó a abrir en 1983 la primera escuela que enseñará su lengua ainu gracias a la aparición de la Liga Ainu de Emancipación, como también la ley que inició a promover su propia cultura, tradición y sus conocimientos en 1997. De este modo, la lengua ainu se enseña a los más jóvenes hasta el día de hoy (Tablero, 2013 y UNESCO, 2019). Sin embargo, los investigadores son conscientes, como ciudadanos colombianos, de la falta de desarrollo que el país posee, pero mantienen optimismo según los números estadísticos compartidos anualmente y estudios como el presentado.

Por otra parte, en México están en la búsqueda de implementar distintos proyectos de investigación que giran en torno a la creación de gramáticas pedagógicas enfocadas en la revitalización y educación de las lenguas nativas, todo lo anterior con la ayuda del desarrollo de micropolíticas revitalizadoras y de la organización sociopolítica de agentes revitalizadores con el mismo colectivo o comunidad, tal y como lo menciona Córdova (2016) en su investigación.

Desde otra perspectiva, Barro, Jordan y

Roberts (s.f) exponen que es primordial no centrarse únicamente en las generalizaciones o estereotipos que se pueden originar de una cultura completamente distinta a la nuestra, es por esa razón que plantean la creación de un programa que busca que sus estudiantes puedan comprender otras culturas a partir de un enfoque entre lo etnográfico y lo antropológico, para así establecer una conexión de lo intelectual y lo experimental.

Finalmente, y haciendo una similitud con otra investigación, Sánchez y Hernández (2021) hacen un estudio en México sobre las adaptaciones que han hecho los niños en una lengua nativa durante el proceso de no perderla y a su vez manejar el español estándar como lengua dominante. En esta, hablan de la importancia que tienen sus padres allí, pero sobre todo resaltan la incidencia de la escuela en esto, nombrándola el lugar responsable de fomentar el rescate cultural y lingüístico del país y que al mismo tiempo le permitirá a los niños desarrollar libremente sus raíces culturales; plantean sobre todo lo esencial de reconocer el lenguaje como una actividad humana. Aproximándolo al estudio realizado y como fue nombrado con anterioridad, si las escuelas de los territorios aledaños a las comunidades comenzarán por enseñar las bases de estas

lenguas, comenzaría un proceso de protección de las mismas, proceso que podría expandirse geográficamente y resultar en la longevidad de la lengua.

CONCLUSIONES

La identificación del conocimiento y la pérdida de las lenguas nativas y el componente cultural es explícita en este trabajo a partir del estudio sobre el mismo aplicado a los estudiantes de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad EAN (63). Los resultados obtenidos en la recolección de información (encuesta) fue posible gracias a la construcción de un marco teórico y conceptual que permitió tener un contexto clave para su análisis y propia aplicación; de igual forma, se empleó una metodología diagnóstica de "Árbol del problema" para así analizar las causas y consecuencias del problema. Cabe mencionar, que el diseño de la investigación fue observacional de tipo no experimental transversal, descriptiva-correlacional.

Por lo tanto, según los resultados de las encuestas se puede decir que la educación de las lenguas nativas cumple un rol fundamental en la supervivencia de las comunidades nativas en Colombia y de su

componente cultural, asimismo la encuesta muestra el interés de los estudiantes por aprender, conocer e interactuar con las lenguas nativas para así evitar la pérdida del componente cultural, de esta forma las personas que fueron parte de la investigación pueden desarrollar estrategias de comunicación y divulgación que puedan mantener el intercambio de información y, por ende, el conocimiento de las comunidades anteriormente nombradas. No obstante, los estudiantes a pesar de mostrarse interesados en participar en procesos de conservación de las lenguas nativas y el componente cultural, no se evidencia un compromiso por parte de las entidades educativas en la promoción de las anteriores.

Por otro lado, en el ámbito del componente cultural, tal y como se percibió en el proceso de colonización española durante el siglo XV, según Bel Bravo (2012), las mujeres son las mayores portadoras de la cultura arraigada a la lengua, ya que fueron ellas quienes adaptaron el español para los indígenas. Es entonces que se puede esperar lo mismo con los resultados de la investigación, donde son las mujeres quienes transmiten el componente cultural de generación a generación.

Las afirmaciones recién enunciadas permiten que este documento se convierta en un material de consulta sobre el tema en cuestión y a su vez en un elemento guía para quienes deseen realizar estudios a mayor profundidad utilizando la metodología nombrada.

Finalmente, las investigadoras concluyen que la propia investigación de las lenguas nativas y su relación con el componente cultural es un tema de carácter fundamental que no solamente le debe de competir al propio estado sino a todas las personas que conforman el mismo.

REFERENCIAS

Aguirre LichtD. (2009). Estudios en lenguas aborígenes y etnoeducación en Colombia. *Revista Educación Y Pedagogía*, 16 (39), 29-40. Recuperado a partir de https://revistas.udea.edu.co/index.php/revista_eyp/article/view/6000

Alarcón, D. (2007). Bilingüismo indígena en Colombia. *Gist: Education and Learning Research Journal*, 1, 24–38. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3295385>

Asesoría Económica & Marketing (2019). Calculadora de Muestras. Recuperado de https://www.corporacionaem.com/tools/calc_muestras.php

Banco Mundial. (2019). Lenguas indígenas, un legado en extinción. World Bank. Recuperado de <https://www.bancomundial.org/es/news/infographic/2019/02/22/lenguas-indigenas-legado-en-extincion>

Barro, Jordan y Roberts (s.f). Cultural practice in everyday life: the language learner as ethnographer. Tomado de Part 1: Approaches through ethnography: learner perspectives.

Bel Bravo, M. (2012). La mujer como generadora de una nueva cultura. Una lectura diferente de la colonización española de América. *Hispania Sacra*, 64(129), 211–235. <https://doi.org/10.3989/hs.2012.007>

Betancur, V. (2006). Horizontes pedagógicos, Tras los “sentidos” de la educación en Colombia, 8 (1), 49-53. Recuperado el 14 de marzo de 2020, de Dialnet.

Carrasco. S (1999). INDICADORES CULTURALES: Una reflexión. Universidad de Valencia. Tomado de: <http://oic.mdebuenosaires.gob.ar/contenido/objetos/IndicadoresculturalesUnareflexion.pdf>

Choza. J (2007) Identidad cultural e identidad humana. *Berceo*, 58(153), 65-79. Recuperado a partir de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2667996>

CÓRDOVA, L. (2016). Consumo literario en lenguas indígenas: experiencias de revitalización desde el Sur de México. *Revista CS*, 18, 37–61. Recuperado de: <https://doi.org/bdbiblioteca.universidadean.edu.co/10.18046/recs.i18.2053>

García, J., & García, D. (2012). Políticas

lingüísticas en Colombia: tensiones entre políticas para lenguas mayoritarias y lenguas minoritarias. Scielo. Recuperado de: https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?pid=S0718-93032012000200002&script=sci_arttext&tln_g=e

Gil Ruiz, E., & Soto Pallarés, C. (2015). Análisis del componente cultural en libros de texto de francés destinados al tercer ciclo de Educación Primaria. *Educatio Siglo XXI*, 33(2), 207–223. <https://doi.org/bdbiblioteca.universidadean.edu.co/10.6018/j/233211>

Henaó Gómez, L. M. (Productor). (2013, mayo 26). Árbol de problemas [Archivo de video]. Recuperado de: <http://biblioteca.udgvirtual.udg.mx/jspui/handle/123456789/1230>

Heckmann, B. (2018). *2019: El Año Internacional de las Lenguas Indígenas*. IWGIA - International Work Group for Indigenous Affairs. Recuperado de <https://www.iwgia.org/es/enfoques/gobernanza-global/3305-ano-de-las-lenguas-indigenas.html>

Herrán, A. (2015). Indicadores de supervivencia y muerte de culturas y lenguas indígenas originarias en contextos hispanohablantes excluyentes. *Revista Iberoamericana de Educación*. <https://rieoei.org/historico/documentos/7896.pdf>

Landaburu, J (2015). Las lenguas indígenas de Colombia: presentación y estado del arte. Recuperado de: https://www.sedyl.cnrs.fr/amerindia/articles/pdf/A_29-30_00.pdf

Molano L., O. (2007). Identidad cultural

un concepto que evoluciona. OPERA, 7(7), 69-84. Recuperado a partir de <https://revistas.uexternado.edu.co/index.php/opera/article/view/1187>

Netquest. (2021). Gracias por usar nuestra calculadora de muestra. Calculadora de muestras.

<https://www.netquest.com/es/gracias-calculadora-muestra>

ONIC. (2015). ONIC - 65 Lenguas Nativas de las 69 en Colombia son Indígenas. <https://www.onic.org.co/noticias/636-65-lenguas-nativas-de-las-69-en-colombia-son-indigenas>

Ospina, A (2015). Mantenimiento y revitalización de lenguas nativas en Colombia. Reflexiones para el camino. Forma y Función, 28(2), 11-48 ISSN: 0120-338X. Disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5916300>

Pacheco, Edith, & Blanco, Mercedes (2015). Metodología mixta: su aplicación en México en el campo de la demografía. Estudios Demográficos y Urbanos, 30(3),725-770.[fecha de Consulta 23 de Mayo de 2021]. ISSN: 0186-7210. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=31242740007>

Sánchez, M. G., & Hernández, J. (2021). Condiciones para el rescate, fomento y preservación de una lengua nativa en educación básica. Revista Internacional De Pedagogía E Innovación Educativa, 1(1), p. 7. <https://doi.org/10.51660/ripie.v1i1.28>

Secretaria de Educación (2018). BOGOTÁ PRESERVA LENGUAS NATIVAS NACIONALES DESDE LA ESCUELA. Recuperado de: https://www.educacionbogota.edu.co/portal_institucional/node/4718

Secretaría Distrital de Planeación. (o. D.). Indígenas. <http://www.sdp.gov.co/gestion-socioeconomica/equidad-y-politicas-poblacionales/poblaciones/indigenas>

Skliar, C. (2007). La educación (qué es) del otro (Argumentos sobre la educación ed., Vol. 1) [Libro electrónico]. Novedades educativas. <https://books.google.com.co/books?id=YNNj1j-usW0C&printsec=frontcover&hl=es#v=onepage&q&f=false>

Tablero. F (2013). Minorías e identidad en Japón: Kokoro: Revista para la difusión de la cultura japonesa, 1, 2171-4959. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4331378>

Tattay, L y Girón, J.(2016). Lenguas nativas y primera infancia DERECHOS Y ORIENTACIONES CULTURALES PARA LA PRIMERA INFANCIA (1.ª ed., Vol. 1). Recuperado de: <https://maguared.gov.co/wp-content/uploads/2017/05/Book-Lenguas-Nativas-interactivo-final.pdf>

UNESCO. (2017). *Lenguas en peligro*. Atlas de las lenguas en peligro | Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. Recuperado de <http://www.unesco.org/new/es/culture/theme/s/endangered-languages/atlas-of-languages-in-danger/>

UNESCO. (2019). *Lenguas indígenas, conocimientos y esperanza*.

<https://es.unesco.org/courier/2019-1/lenguas-indigenas-conocimientos-y-esperanza>

Universidad EAN. (2021). La Universidad | Secciones informativas | Universidad Ean. Recuperado de <https://universidadean.edu.co/la-universidad>

Valle, J. M., & Pedró, F. (2021). Educación Supranacional y Educación Superior: claves de transformación global para sociedades complejas. *Revista Española de Educación Comparada*, 2020(37), 10–25. <https://doi.org/bdbiblioteca.universidadean.edu.co/10.5944/reec.37.2021.29228>

Varón. E (2009). Componente cultural, libros de texto y enseñanza del inglés como lengua extranjera. *Forma y Función*, 22(1), 95-124. Recuperado a partir de <https://revistas.unal.edu.co/index.php/formayfuncion/article/view/20546>

Vitón. M (s.f). Estudio interétnico del aprendizaje del castellano como segunda lengua en la escuela bilingüe guatemalteca. Planteamiento de una pedagogía diferencial. Organización de Estados Iberoamericanos (OEI) para la Educación, la Ciencia y la Cultura. *Revista Iberoamericana de Educación* Número 13 - Educación Bilingüe Intercultural. Tomado de <https://rieoei.org/historico/oeivirt/rie13a07.htm>

REFERENCIAS DE APOYO

Belén. (2018). ¿Cómo evaluar la cultura? Algunas experiencias en evaluación cultural. *Universidad de La Habana*, (285), 213-222.

Tomado de http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_artext&pid=S0253-92762018000100013&lng=es&tlng=es.

Castro, D. (2014). Aportes educativos para el fortalecimiento de la lengua Sikuaní: El caso de Cumaribo - Vichada (Tesis de pregrado). Recuperada de: <https://repository.unilibre.edu.co/bitstream/handle/10901/8223/APORTES%20EDUCATIVOS%20PARA%20EL%20FORTALECIMIENTO%20DE%20LA%20LENGUA%20SIKUANI.pdf?sequence=1&isAllowed=y>.

Centro Aragonés de Tecnologías para la Educación CATE. (2017). ¿Qué se entiende por cultura? ¿Qué se entiende por cultura? http://aularagon.catedu.es/materialesaularagon2013/EspanolAdultos/zips/Modulo_1/que_se_entiende_por_cultura.html

Cduarte. (s.f.) Los idiomas indígenas en Bogotá están en proceso de extinción. Recuperado de: <https://bogota.gov.co/servicios/empleo/los-idiomas-indigenas-en-bogota-estan-en-proceso-de-extincion>

Congreso de Colombia. (2010). Ley 1381 de 2010. Recuperado de: https://www.defensoria.gov.co/public/Normograma%202013.html/Normas/Ley_1381_2010.pdf

Constitución Política de Colombia [Const]. Art. 6. 7 de julio de 1991 (Colombia).

El Espectador (2016). En Colombia, 68 lenguas se encuentran en peligro de desaparecer. Recuperado de

<https://www.elespectador.com/noticias/educacion/en-colombia-68-lenguas-se-encuentran-en-peligro-de-desaparecer/>

Fiallos, B. (2018). ¿Cómo evaluar la cultura? Algunas experiencias en evaluación cultural. Universidad de La Habana, (285), 213-222. Recuperado en 23 de abril de 2021, de

http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_artext&pid=S0253-92762018000100013&lng=es&tlng=es.

Ministerio de Cultura [MinCultura] Política de protección a la diversidad etnolingüística (2016).

Modelo de Gestión Documental y Administración de Archivos MGDA. (2020). COMPONENTE CULTURAL | MGDA. Componente Cultural MGDA. <https://mgd.archivogeneral.gov.co/inicio/componentes-del-modelo/componente-cultural/>

OIM América del Sur (2016). Instituciones Nacionales Responsables para Pueblos Indígenas en América del Sur (Anexo 2). Recuperado de <https://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/2016/UN-Agencies-Docs/OIM-Spanish2-316.pdf>

Organización Nacional Indígena de Colombia (ONIC) (2016). 65 Lenguas Nativas de las 69 en Colombia son Indígenas. Recuperado de <https://www.onic.org.co/noticias/636-65-lenguas-nativas-de-las-69-en-colombia-son-indigenas>.

Pertegal, M, Espín, A y Jimeno, A (2010).

Diseño de un instrumento para medir identidad cultural indígena: caso de estudio sobre la nacionalidad amazónica Waorani. Revista de estudios sociales. 51-61. Recuperado el 10 de abril de 2021, de OpenEdition

<https://journals.openedition.org/revestudsoc/47021#text>

Sánchez, E. & UNICEF. (2010). Los pueblos indígenas en Colombia (Capítulo 4.3 Educación intercultural) [Libro electrónico]. <https://www.urosario.edu.co/jurisprudencia/catedra-viva-intercultural/Documentos/pueblos-indigenas-1-.pdf>

Semana (2020). Cuando desaparece una lengua nativa muere algo de nuestra humanidad. Semana.com. Últimas Noticias de Colombia y el Mundo. <https://www.semana.com/cultura/articulo/por-que-proteger-las-lenguas-indigenas-en-colombia/516506/>

Serrano, E. (2016). Vigilancia lingüística y estatus entre los ciudadanos. En ¿Por qué fracasa Colombia? (2.a ed., pp. 128-133). Planeta lector.

Teillier, F. Llanquino, G. & Salamanca, G. (2016). De qué hablamos cuando hablamos de etnolingüística: bases teórico-metodológicas para un trabajo con el Mapuzugun. Revista de lingüística teórica y aplicada, 54(2), 137-161. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-48832016000200007>

Vazqu ez, O, Fern andez, M y Mora, N (s.f.). La sensibilidad intercultural de la

población joven andaluza. Universidad de Granada. Recuperado de:

http://www.injuve.es/sites/default/files/revista%2097_2.pdf?fbclid=IwAR2sJEeHqEzFFj8N8iT2yACv7KQ8xf7MghuAkMYxz-3LKqYIghGvu1xB88